



Fabricants d'aspirateurs industriels

Delfin S.r.l.  
Strada della Merla, 49/a  
10036 Settimo Torinese (TO) Italie  
Tél.: 0039.011.8005500  
Télécopie : 0039.011.8005506  
www.delfinvacuums.it delfin@delfinvacuums.it

Machine fabriquée en conformité avec la Directive ATEX 94/9 CE relative aux appareils d'aspiration de poussières destinées à être utilisées en atmosphères explosives de catégorie Z22.

## *Manuel d'emploi et d'entretien*

Aspirateur industriel

**MISTRAL**

**150 ECO Z22**



**CE**



Le « Manuel d'emploi et d'entretien » fait partie intégrante de l'aspirateur.  
Lire attentivement ce manuel et la fiche technique en pièce jointe avant d'utiliser l'aspirateur.  
L'utilisateur doit observer les prescriptions de ce manuel afin d'utiliser l'appareil correctement et opérer en conditions de sécurité.



Ce manuel fournit toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et la maintenance de votre aspirateur. Le bon fonctionnement et la durée de vie de votre aspirateur dépendent d'une bonne maintenance et d'une utilisation attentive.

Avant de quitter l'usine de production, ce modèle spécifique a été soumis à un essai sévère pour garantir la plus grande fiabilité ; il faudra néanmoins vérifier que l'aspirateur n'ait subi, durant le transport, aucune détérioration structurelle pouvant compromettre son fonctionnement et la sécurité.

Le présent manuel fait partie intégrante de l'aspirateur DELFIN et il doit l'accompagner jusqu'à sa démolition. En cas de perte ou d'endommagement, veuillez bien demander un nouvel exemplaire à Delfin S.r.l.

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont propriété de Delfin S.r.l. et elles doivent être considérées comme réservées et protégées par *copyright*. La reproduction même partielle du graphisme, du texte et des illustrations est interdite conformément à la loi.

Il est possible de noter des différences entre les pièces représentées dans les illustrations continues dans ce manuel et celles de votre aspirateur, quelques composants pourraient avoir été enlevés pour une meilleure clarté des illustrations.

Pour faciliter la consultation, ce manuel est divisé en chapitres, identifiables grâce à des symboles graphiques spécifiques.

Les sujets traités dans ce manuel sont ceux expressément requis par la "Directive Machines CEE 98/37" et la Directive ATEX 94/9 CE et les données techniques indiquées sont celles fournies par le fabricant au moment de la rédaction.

Conserver le présent manuel dans un lieu accessible à tout le personnel préposé à la conduite et à la maintenance de l'aspirateur.

En cas de doutes, ne pas chercher à l'interpréter : téléphoner immédiatement au Service Assistance Technique.

Pour tout litige, le Tribunal de Turin (Italie) est compétent.



## SERVICE ASSISTANCE TECHNIQUE

*Nos techniciens sont disponibles pour vous aider. A l'occurrence, veuillez bien nous appeler au numéro de téléphone suivant:*

**0039 011 8005500**



**Le manuel doit accompagner l'aspirateur en cas de revente !**



Le « Manuel d'emploi et d'entretien » fait partie intégrante de l'aspirateur. L'utilisateur doit observer les prescriptions de ce manuel afin d'utiliser l'appareil correctement et opérer en conditions de sécurité.



## Table de matières

	<b>Chapitre information</b> .....	1
1.1	Description de l'appareil .....	2
1.2	Identification des éléments principaux.....	2
1.3	Accessoires livrés.....	3
1.4	Données d'identification du constructeur .....	5
1.5	Plaque signalétique CE.....	5
1.6	Emplois prévus.....	6
1.7	Conditions ambiantes admises .....	6
1.8	Niveau de bruit.....	6
1.9	Emmagasinage.....	6
1.10	Mise à la casse.....	6
1.11	Données techniques.....	7
1.12	Garantie.....	8
	<b>Chapitre sécurité</b> .....	9
2.1	Précautions générales.....	10
2.2	Avertissements importants .....	11
2.3	Plaquettes et symboles de sécurité .....	14
2.4	Risques résiduels.....	16
2.5	Directives appliquées.....	16
	<b>Transport et déplacement</b> .....	17
3.1	Transport et encombrement.....	18
3.2	Déballage et déplacement.....	19
	<b>Installation</b> .....	21
4.1	Bouclage du tuyau d'aspiration.....	22
4.2	Branchement électrique.....	23



## **Chapitre fonctionnement . . . . . 25**

5.1 Désignation des commandes.....	26
5.2 Cycle de travail .....	27
5.3 Déblocage et extraction de la cuve.....	29
5.4 Emploi du secoueur de filtre .....	31
5.5 Manomètre à vide.....	31



## **Chapitre entretien . . . . . 33**

6.1 Notes de renseignement.....	34
6.2 Normes générales de sécurité .....	34
6.3 Opérations d'entretien.....	35
6.4 Remplacement des filtres .....	36
6.5 Soupape de sécurité .....	40



## **Chapitre pièces de rechange . . . . . 43**

Pièces de rechange conseillées .....	44
Bon de commande .....	45



**C  
H  
A  
P  
I  
T  
R  
E**      **I  
N  
F  
O  
R  
M  
A  
T  
I  
O  
N**



## 1.1 Description de l'appareil

L'appareil est un "Aspirateur Industriel" constitué par un Group d'Aspiration inclusif d'une pompe à vide entraînée par une courroie latérale, et d'un moteur électrique qui entraîne un ou deux rotors de ventilation emboutis en aluminium. Les rotors sont calés directement sur l'arbre moteur et sont inclus dans une coque de sécurité. Le Group d'Aspiration est doté d'une courroie pour l'entrée de l'air et une pour la sortie.

Le Group d'Aspiration est monté sur un châssis - chariot et inclus dans un carénage insonorisé de tôle. Ce Group d'Aspiration a la fonction de créer le vide dans la "Chambre Filtrante", constitué par un cylindre en tôle contenant un filtre, qui sépare et retient la poussière permettant à l'air nettoyée de sortir.

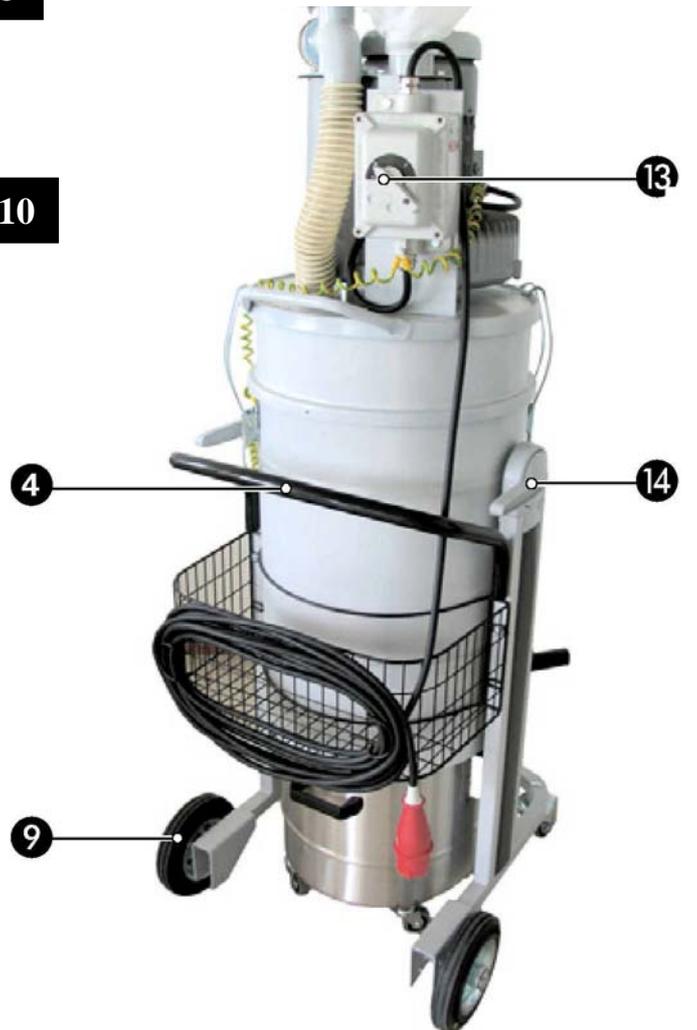
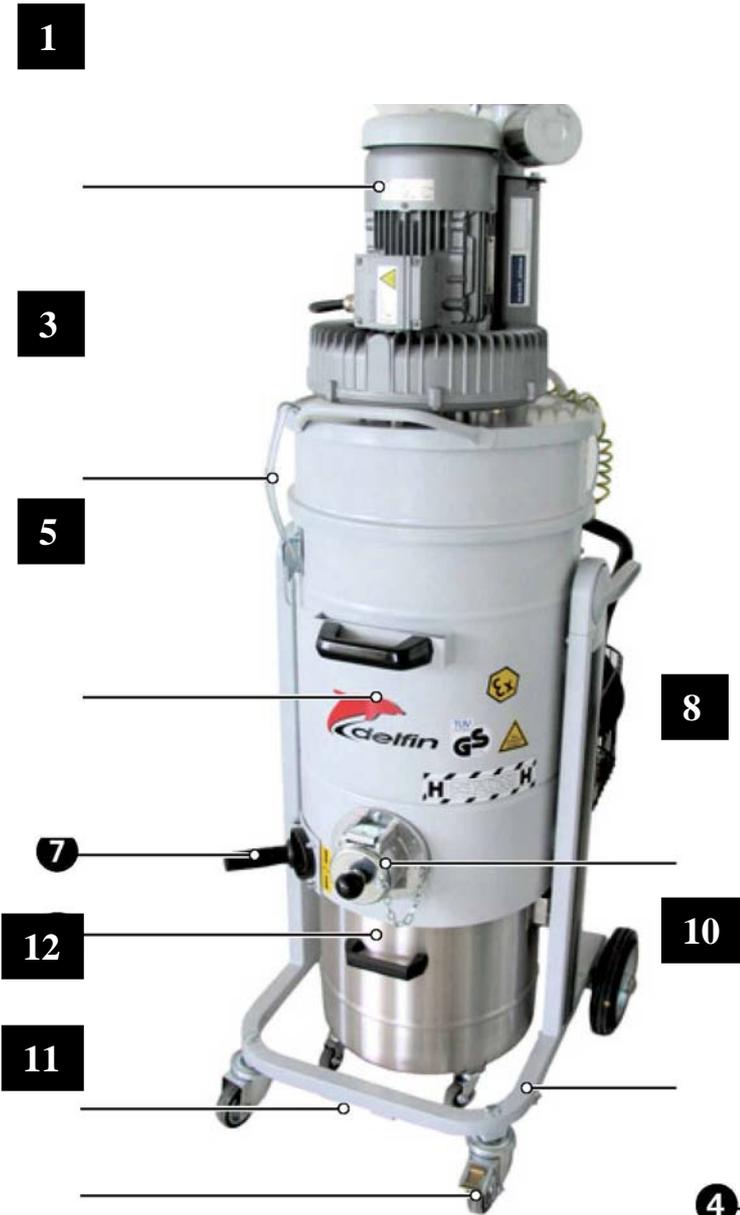
L'unité filtrante peut avoir différentes dimensions, type de filtre ou efficience en relation à l'utilisation spécifique. Généralement, le tuyau d'aspiration et le cyclone de protection du filtre sont placés au dessous de la chambre filtrante.

Les substances aspirées se déposeront dans la cuve, dont la capacité peut varier selon le modèle, qui est équipée avec de roués pour faciliter son extraction de l'appareil et procéder avec l'opération de videment.

L'appareil peut aussi bien être doté d'accessoires spécifiques pour les nécessités des clients en matière d'aspiration de poussières ou de déchets.

## 1.2 Identification des éléments principaux

- 1) Group d'Aspiration
- 3) Fermeture par crochet
- 4) Poignée
- 5) Chambre filtrante
- 6) Cuve extractible des déchets aspirés
- 7) Levier de secouement du filtre
- 8) Tubulure pour l'encastrement du tuyau d'aspiration
- 9) Roues fixes
- 10) Châssis
- 11) Roues pivotantes
- 12) Attelage accessoire fixe
- 13) Interrupteur général
- 14) Levier de décrochage de la cuve





### 1.3

## Accessoires livrés

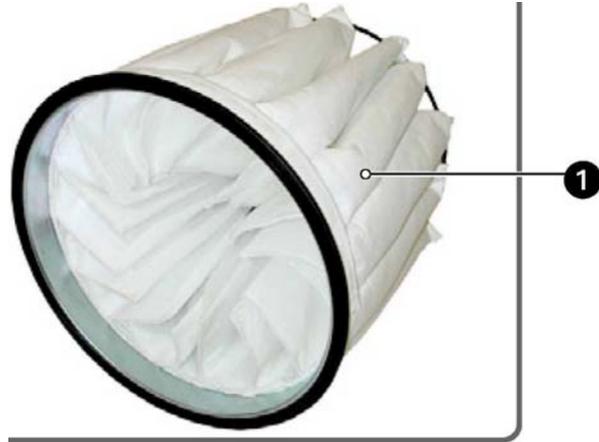
L'aspirateur est livré avec les filtres antistatiques qui sont déjà montés.

Aussitôt qu'ils deviennent usés, il faudra les remplacer avec de nouveaux filtres avec les mêmes caractéristiques, qui doivent être ordonnés à la société Delfin S.r.l. en spécifiant le relatif code de rechange.

- 1) Filtre anti-statique en polyester  
Cat. "G "(Filtre primaire)

Code Rechange

**AR3459**



## Optionel

- 2) Filtre absolu (HEPA).  
Ce filtre de sécurité permet de retenir les particules de poussière plus fines que le filtre primaire en polyester a laissé passer, prévenant la circulation de poussière à l'intérieur de la pompe à vide et donc de son émission dans l'environnement.

Code Rechange

**AA2627**



- 3) Filtre anti-statique avec soupape de sécurité (limitation de vide). Ce filtre, incluant une valve de sécurité, a la fonction de prévenir l'infiltration de poussière à l'intérieur de la pompe.

Code Rechange  
**AR3795**



Note: tous les filtres doivent être contrôlés chaque six mois. S'ils sont usés il faut le remplacer avec de nouveaux filtres, qui doivent être ordonné à la société Delfin S.r.l. spécifiant le code de rechange.



#### 1.4 Donnés d'identification du fabricant

Delfin S.r.l.  
Strada della Merla, 49/a  
10036 Settimo Torinese (TO) - Italie  
Tél.: 0039.011.8005500  
Télécopie: 0039.011.8005506  
www.delfinvacuums.it  
delfin@delfinvacuums.it

#### 1.5 Plaque signalétique CE





## 1.6 Emplois prévus

Ces modèle spécifique d'aspirateur a été conçu, fabriqué et protégé exclusivement pour un emploi d'aspiration de poussières et de déchets solides non - conductibles, moyennant l'utilisation de filtres appropriés, en atmosphères explosible (atmosphères de catégorie Z22, Directive ATEX 94/9/CE) .



### ATTENTION!

Utiliser toujours les filtres spécifiques pour le type de poussières et de déchets à **aspirer**.  
L'aspirateur est destiné à un usage industriel professionnel.

Un emploi différent est **IMPROPRE**.

## 1.7 Conditions ambiantes admises

Pour garantir le bon fonctionnement, l'aspirateur doit être positionné à l'abri des agents atmosphériques (pluie, grêle, neige, brouillard, poussières en suspension, etc.) avec un température ambiante de service comprise entre 5°C et 45°C, et une humidité relative non supérieure à 70%. L'environnement de travail doit être propre et suffisamment éclairé.

## 1.8 Niveau de bruit

Les mesures du niveau sonore ont été effectuées conformément aux Normes UNI 7712. Les relevés sonométriques effectués sur ces modèle spécifique d'aspirateur indiquent le suivant valeur de pression acoustique:

78 dB (A)



### ATTENTION!

Aux termes des articles du D. L. Italien 277/91, les travailleurs exposés à des niveaux de pression acoustique supérieure à 85 dBA doivent être protégés par des dispositifs de protection individuelle.

Il est par conséquent nécessaire, si les travaux prévoient l'emploi dans telles conditions, de fournir aux travailleurs les protections acoustiques individuelles homologues et de les informer des risques dérivants de l'exposition au bruit.

## 1.9 Emmagasinage

Retirer le filtre et le nettoyer, vider la cuve, emmagasiner l'aspirateur dans un lieu à l'abri des agents atmosphériques, avec une température comprise entre 0°C et 40°C, et le couvrir avec un bâche en nylon afin d'éviter l'accumulation de poussière.

## 1.10 Mise à la casse

En cas de mise à la casse, tous les composants de l'aspirateur devront être éliminés dans des décharges adéquates, conformément à la législation en vigueur.  
Avant de procéder à la démolition, séparer les parties en plastique ou en caoutchouc du matériel électrique. Les parties constituées uniquement de matière plastique, aluminium, acier, pourront être recyclées, si elles sont collectées par des centres agréés.



## 1.11 Données techniques

### 150 ECO Z 22

Tension	Volts/Hz	230/400-50/60
Ampere	A	10,4 / 6
Puissance	kW	2.6
Dépression	mm H <sub>2</sub> O	2200
Débit d'air	m <sup>3</sup> /h	300
Surface à filtrer	cm <sup>2</sup>	20.000
Charge spécifique sur le filtre	m <sup>3</sup> /m <sup>2</sup> /h	150
Capacité	Litres	35
Niveau de bruit	dB(A)	70
Diamètre aspiration	Ø mm	80
Isolation	Classe	F
Dimensions de la base	cm	50 x 60
Hauteur	cm	165
Roues postérieures	Ø	200
Roues antérieures	Ø	80
Frein		Livré
Déplacement		Manuel
Cuve extractible		Livré
Cyclone		En option



## 1.1 2 Garantie

Delfin S.r.l. garantit ce modèle d'aspirateur pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat indiqué sur la pièce fiscale au moment de la livraison de l'aspirateur par le vendeur.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : l'aspirateur a été réparé par des réparateurs non agréés ; des équipements, accessoires non fournis ou non recommandés ou approuvés par Delfin S.r.l., ont été utilisés ; la plaque CE avec le numéro de série a été supprimé ou modifié au cours de la période de garantie.

Delfin S.r.l. s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement les composants présentant, au cours de la période de garantie, un défaut de fabrication. La réparation sera exécutée exclusivement à notre siège ou dans le Centre d'Assistance Technique indiqué par nous-mêmes. Sauf d'autre accords, les frais de transport pour retourner l'appareil au siège du fabriquant seront à la charge de l'acquéreur.

La garantie ne comprend pas le nettoyage des organes en état de marche.

Les défauts n'étant pas clairement attribués à la matière ou à la fabrication seront examinés exclusivement à notre siège ou dans le Centre d'Assistance Technique indiqué par nous-mêmes. Si la réclamation se révèle injustifiée, tous les frais de réparation et/ou remplacement de pièces seront à la charge de l'acquéreur.

La pièce fiscale attestant l'achat doit être exhibée au personnel technique responsable de la réparation ou elle doit être envoyée en annexe avec l'aspirateur renvoyé pour la réparation.

Sont exclus de la garantie : les détériorations accidentelles résultant du transport, de la négligence ou du traitement inapproprié, d'un usage impropre non conforme aux prescriptions figurant sur le livret de mode d'emploi, et de phénomènes qui ne dépendent pas du fonctionnement ou de l'emploi normal de l'aspirateur.

En tout état de cause, Delfin S.r.l. décline toute responsabilité quant à d'éventuels préjudices à personnes ou biens, causés par une mauvaise utilisation ou un emploi irrégulier de l'aspirateur.

Pour tout litige, le Tribunal de Turin (Italie) est compétent.

Le fabricant est déchargé de toute responsabilité dans les cas suivants :

- . • Non envoi du Certificat de garantie ;
- . • Inobservation des instructions du « Manuel d'emploi et d'entretien » ;
- . • Utilisation de pièces de rechange non originales ;
- . • Absence de maintenance de l'appareil ou entretien impropre.



**C  
H  
A  
P  
I  
T  
R  
E**

**S  
E  
C  
U  
R  
I  
T  
E**



## 2.1 Informations sur la sécurité

Le responsable de la sécurité doit obligatoirement informer les travailleurs des risques liés à l'utilisation de l'aspirateur. Il est en outre obligatoire de former les travailleurs afin qu'ils soient en mesure de garantir leur sécurité et celle d'autrui.

L'inobservation des normes ou précautions de base relatives à la sécurité pourrait causer des accidents pendant le fonctionnement, la maintenance et la réparation de l'aspirateur. Un accident peut souvent être évité en reconnaissant préalablement les situations potentiellement dangereuses. L'opérateur doit être attentif en reconnaissant préalablement les situations potentiellement dangereuses. L'opérateur doit être attentif aux dangers potentiels, il doit avoir suivi une formation et posséder les compétences et les outils nécessaires pour exécuter correctement ces tâches.

Delfin S.r.l. décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de préjudices résultant de l'usage de l'aspirateur par un personnel n'étant pas correctement qualifié ou en ayant fait un usage impropre, ainsi que pour l'inobservation, même partielle, des normes de sécurité et des procédures d'intervention contenues dans le présent manuel.

Les précautions de sécurité et les avertissements sont indiqués dans ce manuel et sur le produit. Si l'on ne prête pas d'attention à ces messages de danger, l'opérateur s'expose à des accidents qui peuvent avoir de graves conséquences pour lui-même et pour autrui.

Les messages de sécurité sont mis en évidence par les symboles suivants:



**ATTENTION!**

**Si ces messages ne sont pas observés, l'opérateur s'expose à des dangers.**



**AVERTISSEMENT!**

**Si ces messages ne sont pas observés, l'aspirateur pourrait subir des dommages.**

Delfin S.r.l. ne peut prévoir toutes les circonstances pouvant représenter un danger potentiel. Les avertissements présents dans ce manuel et sur le produit ne sont donc pas exhaustifs. Si des outils, procédures, méthodes ou techniques de travail n'étant pas explicitement conseillé par Delfin S.r.l. sont utilisés, s'assurer qu'il n'y a pas de danger pour l'opérateur et pour autrui.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange DELFIN.

Delfin S.r.l. décline toute responsabilité quant à l'emploi de pièces de rechange non originales.



## 2.2 Prescriptions de sécurité

### ATTENTION!

Les indications ci-après ne peuvent totalement préserver de tous les dangers auxquels on s'expose en travaillant sur l'aspirateur ; elles devront être complétées par le bon sens et l'expérience de l'opérateur, seules mesures indispensables pour la prévention des accidents. Des prescriptions supplémentaires de sécurité, spécifiques pour les différentes opérations, sont énumérées dans chaque chapitre.

Toute intervention de maintenance doit être exécuté avec la fiche d'alimentation débranchée de la prise de courant.

Il appartient à l'employeur d'informer et de former l'utilisateur selon les prescriptions des lois en vigueur. Avant de travailler avec cet aspirateur, se préparer et se familiariser en lisant attentivement le présent manuel. L'utilisation de l'aspirateur est interdite aux personnes n'étant pas formées et autorisées.

Ne pas utiliser l'aspirateur sur de pavements NON CONDUCTIBLES.

Ne pas altérer la valve de sécurité (limitation de vide).

Tous les opérations de maintenance doivent être exécutées en atmosphère non explosible (non classifiée, en accord aux normes et directives applicables).

Ne pas aspirer de matériaux incandescents ou brûlants.

L'opérateur doit être habillé avec de vêtements et chaussures anti-statique. Le pavement de l'ambiant où on va utiliser l'aspirateur doit être anti-statique.

Le décrochement et l'extraction de la cuve contenant les déchets aspirés doit être exécuté dans un ambiant avec atmosphère non explosible (non classifiée) après avoir éteint interrupteur de mise en marche de l'aspirateur, débranché l'appareil du secteur en retirant le câble de la prise de courant et avoir attendu au moins 10 minutes d'après le débranchement.

Il est interdit d'aspirer des substances toxiques, à moins que l'aspirateur ne soit doté de filtres spéciaux adaptés à la poussière en question, que vous devez demander explicitement.

Ne pas aspirer des matériaux liquides ou gazeux inflammables ou à risqué d'explosion (carburants, solvants, etc.).

Il est interdit d'aspirer des substances corrosives à moins que l'appareil ne soit doté de cuves adaptées à ce fin. (Acier inox AISI 304).

Si les filtres sont montés correctement, l'aspirateur ne projette aucun déchet autour de lui.

Si l'aspirateur est utilisé pour aspirer des substances toxiques et nocives, le vidage de la cuve et le nettoyage des filtres devront être effectués en utilisant les dispositifs de protection individuelle appropriés, déterminés par l'utilisateur sur la base des substances collectées.

Ne rien poser sur les carters horizontaux de protection.

L'utilisateur ne doit pas enlever le capotage de l'aspirateur abritant les pièces mobiles.

Pendant l'utilisation, faire attention aux tiers et notamment aux enfants.



Manoeuvrer l'aspirateur avec prudence sur pentes et rampes. Ne pas faire demi-tour sur des pentes.

S'assurer que l'aspirateur stationné est stable en actionnant le frein de la roue.

Pendant les opérations de nettoyage, de maintenance et de remplacement des pièces, l'interrupteur de mise en marche doit être éteint et l'aspirateur doit être débranché du secteur en retirant le câble de la prise.

Seulement le personnel spécialisé peut effectuer les réparations.

Au cours de l'utilisation, faire attention aux câbles électriques de raccordement au secteur, veiller à ne pas les écraser et les déchirer.

Contrôler périodiquement le câble de raccordement au secteur, vérifier qu'il n'est pas abîmé. Si le câble est abîmé, ne pas utiliser l'aspirateur.

En cas de remplacement de câble, fiches, joints, assurer la protection contre les éclaboussures d'eau et la résistance mécanique.

Ne pas tirer l'aspirateur par le câble électrique et le tuyau d'aspiration.

L'élimination des substances aspirées et à la charge de l'utilisateur et doit se faire conformément à la législation en vigueur.

Après 10 ans d'utilisation, il est conseillé de demander une révision complète de l'aspirateur au fabricant Delfin S.r.l.

L'aspirateur est livré avec : Manuel d'utilisation, Liste de pièce de rechange, Déclaration de conformité, Fiche d'essai, Coupon de garantie, Certificat d'homologation, fiches technique des systèmes électriques et pneumatiques.

Tous les produits DELFIN sont couverts par l'assurance « Responsabilité civile tiers à l'égard des produits » ("*Responsabilità civile verso i terzi -prodotti*", en accord avec la loi italienne).

Si le Client installe sur l'aspirateur un équipement n'étant pas fourni par Delfin, vérifier que les conditions de sécurité requises par la Directive Machines 98/37 CEE sont maintenues ; toutefois, Delfin décline toute responsabilité quant à d'éventuels inconvénients dérivant de l'usage de cet équipement

Nettoyer l'aspirateur en éliminant tout matériau étranger tel que déchets, huile, outils et autres objets pouvant endommager le fonctionnement et causer des préjudices aux personnes.

Ne pas utiliser de solvants inflammables ou toxiques, tels qu'essence, benzène, éther et alcool, pour le nettoyage de l'aspirateur.

Eviter le contact prolongé avec les solvants et l'inhalation de leurs vapeurs. En éviter l'utilisation à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre.

Ne pas aspirer de mégots de cigarettes allumées. Le filtre pourrait s'endommager.

S'assurer que tous les abris et protections sont à leur place et que tous les dispositifs de sécurité sont présents et en parfait état de marche.

Ne pas porter de vêtements déboutonnés ou pendants, tels que cravates, écharpes, de vêtements déchirés pouvant se prendre ou être capturés par l'aspirateur.

Ne pas ouvrir la cuve de collecte des déchets avec l'aspirateur en marche.



Conserver ce manuel à portée de main, afin de pouvoir le consulter pour vérifier, en cas de doute, le cycle de fonctionnement.

Si vous deviez perdre le manuel ou s'il devait s'abîmer, demander à Delfin S.r.l. un exemplaire de remplacement.

Les détériorations structurelles, les modifications, les altérations ou les réparations impropres peuvent modifier les capacités de protection de l'aspirateur, annulant par conséquent cette certification.

Les interventions de modification devront être exécutées exclusivement par les techniciens Delfin.

Durant les interventions de maintenance, mettre sur l'aspirateur un panneau indiquant « MACHINE EN MAINTENANCE, NE PAS METTRE EN MARCHÉ ».

Ne pas monter sur l'aspirateur.

Ne pas toucher les fils électriques, les interrupteurs, les boutons-poussoirs, etc. avec les mains mouillées.

Avant d'effectuer le branchement électrique, s'assurer que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent à celles figurant sur la plaque signalétique de l'aspirateur.

Effectuer le branchement électrique sur un réseau doté de mise à la terre efficace.

Si vous utilisez une rallonge, veillez à son parfait état, à la présence du label CE et à ce que la section du câble soit adaptée à l'absorption électrique de l'aspirateur.

Lors des opérations de rétablissement des conditions originales de travail, le personnel préposé doit vérifier, à la fin de la procédure d'intervention, que les conditions opérationnelles de sécurité de l'aspirateur, notamment les dispositifs de sécurité et les protections concernées par l'opération, sont de nouveau garanties.

L'usage de l'aspirateur est réservé à un personnel adulte.

Bloquer toujours l'aspirateur, pendant les opérations d'aspiration, au moyen du frein situé sur la roue pivotante.



### 2.3 Plaques et symboles de sécurité

Des plaques portant des symboles et/ou des messages de sécurité sont appliquées sur l'aspirateur.

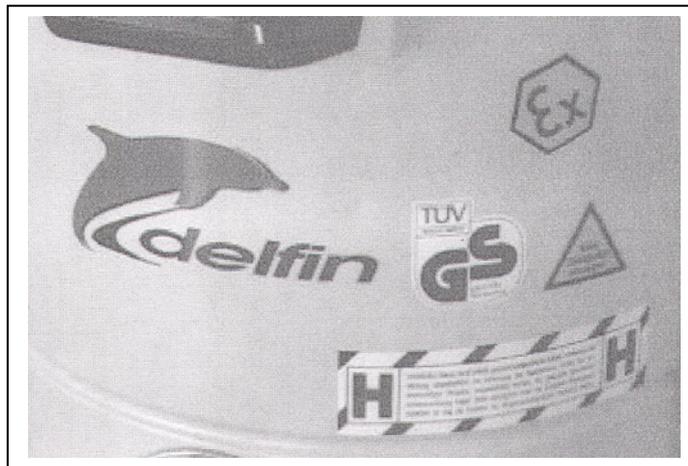


#### ATTENTION!

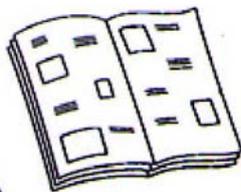
Veillez à ce que tous les messages de sécurité soient lisibles.

Les nettoyer en utilisant un chiffon, de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de solvants, naphtha ou essence. Remplacer les plaques abîmées, s'adresser à Delfin pour obtenir de nouvelles plaques.

Si une plaque se trouve sur une pièce qui est remplacée, veillez à ce qu'une nouvelle plaque soit appliquée sur la pièce neuve.



CERTIFICATION TUV



#### ATTENTION!

Lire attentivement le manuel d'utilisation et de maintenance avant d'utiliser l'aspirateur ou d'accomplir des interventions de

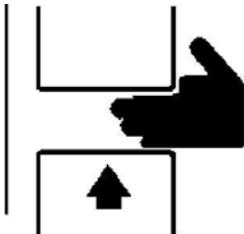


Symbole spécifique de conformité à la Directive ATEX 94/9/CE



**ATTENTION!**

Ne pas aspirer d'essences ou, en général, de liquides inflammables.



**ATTENTION!**

**Danger d'écrasement des membres supérieurs pendant la phase d'insertion et de blocage de la cuve de collecte des déchets sur l'aspirateur.**

**Ne jamais introduire les mains entre la cuve des déchets et l'aspirateur pendant la phase de blocage.**

**Ne jamais introduire les mains sur les côtés de la cuve, à proximité des goujons de guidage, pendant la phase de blocage.**

**Pour bloquer la cuve, agir sur les leviers situés sur les côtés en utilisant LES DEUX MAINS !**

**M**

ATTENTION: l'appareil contient des déchets aspirés avec de substances toxiques et nocives. Les opérations d'extraction et videment de la cuve doit être exécuté exclusivement par le personnel spécialisé. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre.

**M**

Cette plaquette est appliquée sur l'aspirateur quand l'appareil est équipé avec un filtre anti-statique de classe "C". (Max. efficacité : 1 micron)

**H**

ATTENTION: l'appareil contient des déchets aspirés avec de substances toxiques et nocives. Les opérations d'extraction et videment de la cuve doit être exécuté exclusivement par le personnel spécialisé. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre.

**H**

Cette plaquette est appliquée sur l'aspirateur quand l'appareil est équipé avec un filtre anti-statique de classe "C" et un filtre (HEPA) absolu (Efficacité 99,999 %.)



## 2.4 Risques résiduels

L'analyse attentive des risques effectuée par le fabricant et archivée dans le dossier technique a permis d'éliminer la plupart des risques liés aux conditions d'utilisation de l'aspirateur.

Le fabricant recommande de respecter scrupuleusement les instructions, les procédures et les recommandations contenues dans ce manuel, ainsi que les normes de sécurité en vigueur, y compris l'utilisation des dispositifs de protection prévus, qu'ils soient intégrés à l'aspirateur ou individuels.

Les risques résiduels présents sur l'aspirateur peuvent être les suivants :

**Risques électriques lors de la maintenance à cause de la nécessité d'opérer sous tension.**

Aux termes du Décret italien du Président de la République 547/55, seul un personnel préparé, et dans le respect de la double isolation vers la terre, peut opérer sous tension.

**Risque d'utilisation impropre en présence de substances déflagrantes et inflammables.**

L'aspirateur ne doit pas être utilisé en environnement contenant des substances sous forme de liquides pouvant vaporiser à température ambiante, des poussières inflammables et des gaz.

**Risques de fonctionnement en environnement humide.**

Respecter les limites figurant dans le présent manuel au point 1.6 Conditions ambiantes admises.

**Risque de mauvaises interprétations des pictogrammes de sécurité.**

Après avoir identifié les risques, le fabricant a installé sur l'aspirateur des étiquettes de danger établies conformément à la réglementation relative aux symboles graphiques à utiliser.

L'utilisateur est tenu à remplacer immédiatement les plaques de sécurité devenues illisibles suite à usure ou détérioration.



**ATTENTION!**

Il est absolument interdit d'enlever les plaques de sécurité présentes sur l'aspirateur.

Le fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité de l'aspirateur en cas d'inobservation de cette interdiction.

## 2.5 Directives applicables

Les directives suivantes s'appliquent à l'aspirateur décrit dans le présent manuel :

- 98/37 CEE Directive machines
- 89/336 CEE Directive compatibilité électromagnétique
- ATEX 94/9 CE Directive.



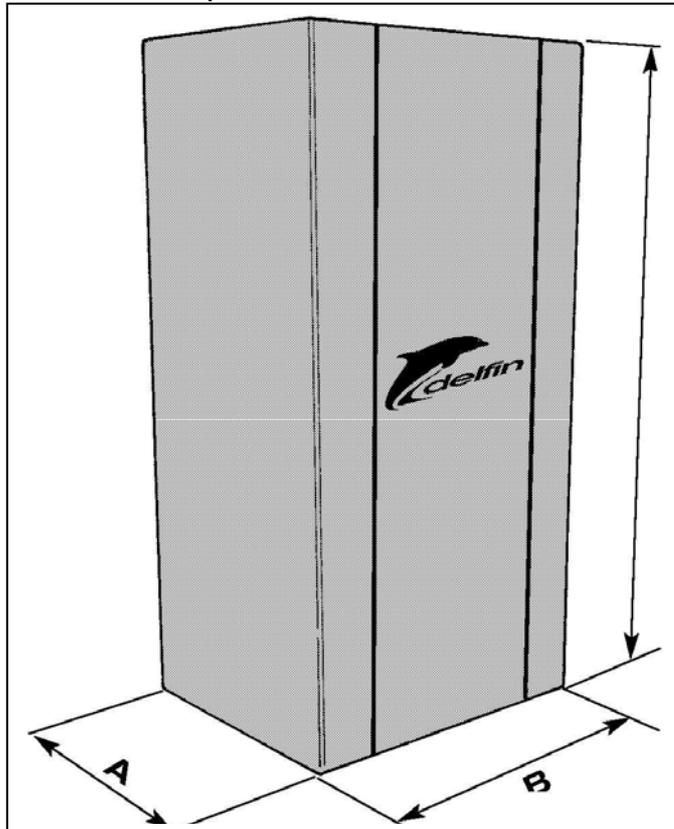
Toutes les opérations de transport et déplacement doivent être exécutées dans un environnement avec atmosphère non explosible (Non-classifié, en accord aux normes et directives applicables).



**T  
R  
A  
N  
S  
P  
O  
R  
T  
  
E  
T  
  
D  
E  
P  
L  
A  
C  
E  
M  
E  
M  
T**



### 3.1 Transport et encombrement



A (cm)	B (cm)	H (cm)	Poids (lourd)
60	70	150	67

L'aspirateur est livré dans un carton robuste, fermé par des feuillards.



Transporter l'emballage à l'aide d'un chariot d'une capacité adéquate, contrôler la stabilité et le positionnement du poids sur les fourches.

Avant de commencer le déplacement, s'assurer que la zone de passage est libre et qu'aucun objet mobile ne se trouve sur l'emballage.

Pendant les déplacements, tenir le charge bas pour une meilleure stabilité et une plus grande sécurité.

Après la mise en service de l'aspirateur, le déplacer en utilisant les roues livrées.

Il est interdit de déplacer l'aspirateur avec des chariots élévateurs ou d'autres appareils en le soulevant du sol.

S'il est nécessaire, pour quelque raison que ce soit, de lever et de transporter l'aspirateur, cette opération relève de la responsabilité de l'opérateur : il est donc conseillé d'assurer le charge de la meilleure façon afin d'exécuter l'opération en toute sécurité.



### 3.2 Déballage et déplacement

Éliminez le carton d'emballage et libérez l'aspirateur par les feullards.



**Avertissement !**

---

**Avant d'installer l'aspirateur, vérifiez visuellement qu'il n'a subi aucune détérioration durant les phases de transport.**

---

Si un ou plusieurs composants sont détériorés, ne pas procéder à l'installation et signaler au fabricant l'anomalie constatée afin d'établir, avec ce dernier, les actions à accomplir.

Un filtre d'aspiration est déjà monté sur l'aspirateur.

Déplacez l'appareil en utilisant la poignée de poussée.

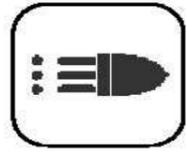


**ATTENTION!**

L'aspirateur doit être manoeuvré de l'opérateur seulement sur des surfaces plats. L'opérateur pourrait avoir des difficultés à contrôler l'appareil sur pentes et rampes à cause de son poids très lourd, avec risque de collision avec d'autres équipements ou tiers.



Toutes les opérations d'installation doivent être exécutées dans un ambiant avec atmosphère non explosible (non -classifié, en accord aux normes et directives applicables).



# C H A P I T R E

# I N S T A L L A T I O N



Insérer dans la partie opposée du flexible l'accessoire désiré pour le type d'aspiration.



**ATTENTION!**

**ATTENTION!**  
Ne pas brancher le câble de raccordement au secteur avec les mains mouillées.

Contactez votre revendeur pour les informations inhérentes aux différents types d'accessoires en OPTION utilisables pour ce modèle spécifique d'aspirateur.

Enlevez le couvercle et insérez le raccord fourni dans la tubulure tangentielle.





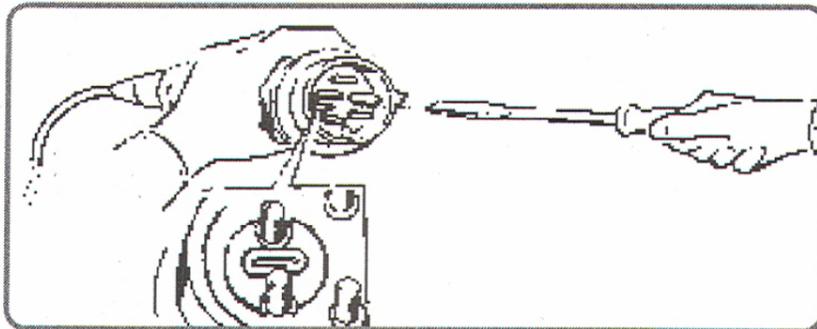
## 4.2 Branchement du câble électrique à la prise de courant

Avant de brancher le câble électrique à la prise de courant, vérifier que la puissance et l'absorption du secteur correspondent aux données indiquées sur la plaquette appliquée sur l'appareil en correspondance du panneau de contrôle.



En cas il est nécessaire d'utiliser une prolonge, vérifiez qu'elle ne soit pas abîmée, qu'elle aille le marquage CE et que le diamètre du câble soit adapté à l'absorption électrique de l'aspirateur

Si, à l'allumage de l'aspirateur le succion souffle de l'air au lieu de l'aspirer, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant. Enfin, en utilisant un tournevis pour opérer directement sur la fiche, inversez la direction de rotation du moteur de l'aspirateur.



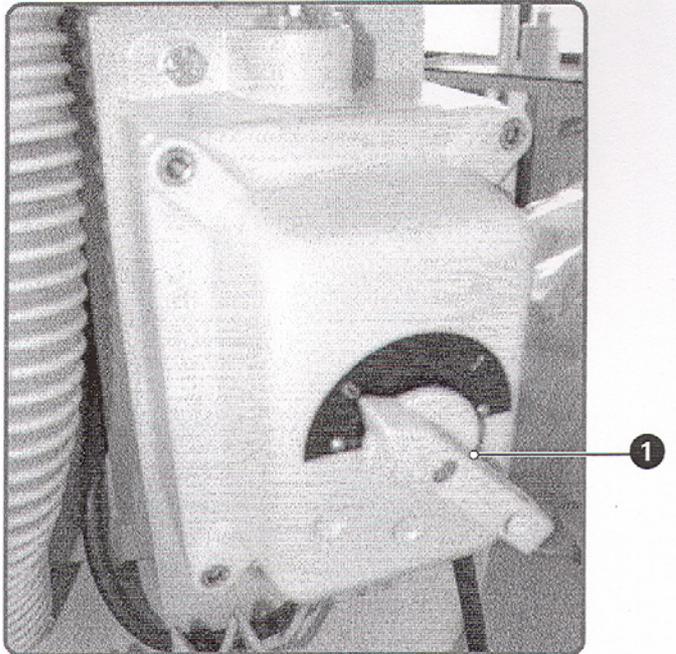


**ATTENTION!**

L'aspirateur ne doit pas être utilisé par un personnel non autorisé ou n'ayant pas lu le manuel d'utilisation et de maintenance. Les opérateurs et les agents de maintenance qui effectuent des opérations admises sur l'aspirateur doivent recevoir des instructions adéquates quant à l'utilisation des dispositifs de protection individuelle tels que chaussures, gants et masques, qui leur permettent d'annuler tous les risques dérivants de l'exécution des différentes opérations.

**F  
O  
N  
C  
T  
I  
O  
N  
N  
E  
M  
E  
N  
T**

## 5.1 Description des commandes



### 1) Interrupteur général 0/1

Tourner l'interrupteur général jusqu'à la position «I» pour mettre l'aspirateur en fonction.

Tourner l'interrupteur général jusqu'à la position «O» pour arrêter l'aspirateur.

Avant d'ouvrir le panneau électrique pour exécuter les opérations d'entretien, tourner l'interrupteur général jusqu'à la position «O» pour arrêter l'aspirateur et débranchez la fiche de la prise de courant



## 5.2 Cycle de travail



### ATTENTION!

Opérations d'emploi de l'aspirateur en atmosphères explosibles de catégorie Z22.



### ATTENTION!

L'opérateur doit être habillé avec de vêtements et chaussures anti-statique. Le pavement et l'ambient où on va utiliser l'aspirateur doivent être anti-statique.

- Avant de brancher le câble électrique à la prise de courant, vérifier que la puissance et l'absorption du secteur correspond au données indiqués sur la plaquette appliqué sur l'appareil en correspondance du panneau de contrôle.
- S'assurer que le flexible est correctement inséré et bloqué dans le suceur.
- S'assurer que le câble d'alimentation et la rallonge éventuellement utilisée sont en parfait état.
- Bloquer l'aspirateur au moyen du frein



- Saisir le flexible avec l'accessoire désiré pour le type d'aspiration.
- Tourner l'interrupteur général jusqu'à la position «I» pour mettre l'aspirateur en fonction.



### ATTENTION!

Ne pas aspirer de matériaux ou de substances inflammables ou incandescentes.

- Tourner l'interrupteur général jusqu'à la position «O» pour arrêter l'aspirateur.



### AVERTISSEMENT!

**Avant de remettre en marche l'aspirateur, s'assurer que les moteurs sont parfaitement arrêtés.**

- A la fin du travail, débrancher l'aspirateur de la prise de courant.



- Pour déplacer l'aspirateur utiliser la poignée prévue.



**ATTENTION!**

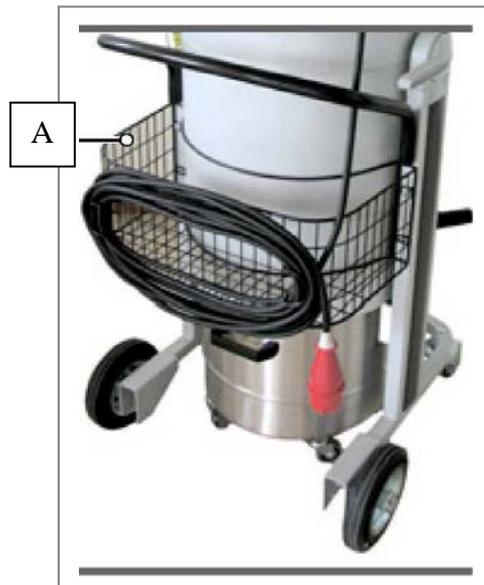
L'aspirateur peut être déplacé manuellement seulement sur des terrains plats !  
Si l'opérateur déplace l'aspirateur sur des terrains légèrement penchés, il peut risquer d'en perdre les commandes (à cause de son poids consistant) et de causer des dégâts à choses ou personnes (danger de collision).



**AVERTISSEMENT!**

Pendant l'opération d'aspiration, ne pas enrouler ou plier le flexible.

Les accessoires plus fréquemment utilisés peuvent être placés dans le panier en dotation (A).





**ATTENTION!**

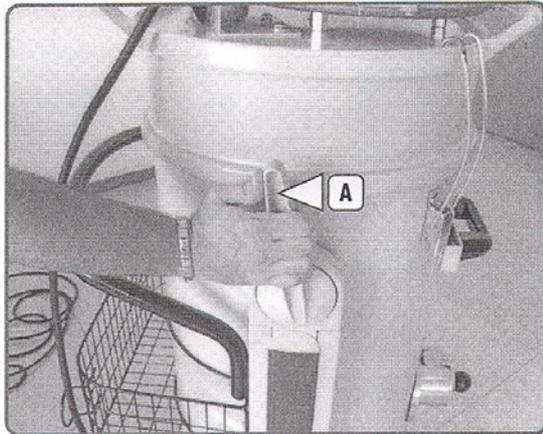
Les opérations de déblocage et d'extraction de la cuve doivent être exécutées exclusivement en atmosphère non classifié, c'est à dire en atmosphère non explosible.



**ATTENTION!**

Tourner l'interrupteur général jusqu'à la position «O» pour arrêter l'aspirateur.

Attendre au moins cinq minutes après l'arrêt de l'aspirateur, pour consentir la déposition de la poussière aspirée au fond de la cuve. Débloquer les leviers latéraux (A) pour libérer la cuve.



Utiliser la poignée prévue (B) pour extraire la cuve





Couvrir la cuve avec le couvercle du conteneur standard (C).



Vider le matériel aspiré présent à l'intérieur de la cuve dans un Conteneur approprié, destiné à l'élimination des déchets, conformément aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation de l'aspirateur.



**ATTENTION!**  
Pendant cette opération, utiliser un masque anti-poussières.



## 5.4 Utilisation du système secoueur de filtre

L'opération doit s'effectuer exclusivement avec la machine éteinte et le moteur à l'arrêt.

Insérez et bloquez le bouchon prévu dans le suceur.



Il est conseillé d'actionner le dispositif Secoueur de filtre avant chaque utilisation et après un fonctionnement prolongé.



## 5.5 Fonction du vacuomètre

Un vacuomètre est présent sur la partie frontale de l'aspirateur : il indique le degré de dépression à l'intérieur de l'aspirateur. Si, avec l'aspirateur en marche et l'orifice d'aspiration libre, la flèche du vacuomètre se trouve dans la zone rouge en indiquant "Filtre engorgé", secouer le filtre moyennant la manette prévue à cet effet. Si la flèche du vacuomètre reste sur la zone rouge après avoir secoué le filtre, nettoyer ou changer le filtre.



**AVERTISSEMENT!**  
Ne jamais utiliser la machine avec le filtre engorgé.



**AVERTISSEMENT!**  
Si la flèche du vacuomètre reste sur la zone rouge après avoir nettoyé le filtre, le flexible ou l'accessoire d'aspiration est peut-être engorgé. Si c'est le cas, le nettoyer en éliminant la cause de l'engorgement.



**AVERTISSEMENT!**

La maintenance extraordinaire de l'aspirateur doit être exécutée exclusivement par le techniciens du fabricant.



**ATTENTION!**

Toutes les interventions de maintenance **doivent être exécutées exclusivement en atmosphère non classifié, c'est à dire en atmosphère non explosible.**



## 6.1 Notes d'information

Ce chapitre décrit les opérations de contrôle et de maintenance ordinaire indispensables pour garantir le bon fonctionnement de l'aspirateur.

Une toute autre intervention nécessaire pour éliminer des pannes ou anomalies de fonctionnement doit être expressément autorisée par le fabricant.

Dans ce cas, communiquer toujours les données d'identification de l'aspirateur.

Pour des réparations importantes, s'adresser au revendeur agréé dont le personnel spécialisé, possédant les expériences technologiques de la construction originale d'usine, est toujours disponible et en mesure d'intervenir rapidement.



### ATTENTION!

Toutes les interventions de maintenance **doivent être exécutées exclusivement en atmosphère non classifiée, c'est à dire en atmosphère non explosible.**

## 6.2 Consignes générales de sécurité

Les travaux de maintenance doivent être exécutés par des techniciens spécialisés, qualifiés pour les secteurs spécifiques qui sont pour cet aspirateur :

- *Maintenance mécanique*
- *Maintenance électrique*

Il appartient au responsable de la sécurité de s'assurer du professionnalisme et de la compétence de ces techniciens.

Avant toute intervention de maintenance, le responsable de la sécurité doit :

- Faire évacuer les personnes étrangères de la zone de travail.
- S'assurer que les outils nécessaires sont à la portée de l'agent de maintenance et en bon état.
- Vérifier que l'éclairage est suffisant et fournir, si nécessaire, des lampes baladeuses alimentées à 24 volts.
- S'assurer que l'agent de maintenance est doté des dispositifs de protection individuelle homologués, nécessaires pour l'opération spécifique (gants, lunettes, chaussures, etc.).
- S'assurer que l'agent de maintenance a lu attentivement les instructions contenues dans ce manuel et connaît parfaitement le fonctionnement de l'aspirateur.



### ATTENTION!

Avant toute intervention de maintenance, l'agent de maintenance doit débrancher la fiche de la prise de courant. Toutes les interventions de maintenance doivent être exécutées exclusivement en atmosphère non classifiée, c'est à dire en atmosphère non explosible.

Les travaux sur les moteurs ou sur d'autres composants électriques ne peuvent être exécutés que par un Agent de maintenance électricien spécialement formé et autorisé par le responsable de la sécurité.

N'utiliser que des outils en parfait état et spécialement réalisés pour l'opération à accomplir ; l'emploi d'outils inadaptés et inefficaces peut provoquer de graves dommages.



### 6.3 Opérations de maintenance



#### ATTENTION!

Toutes les opérations décrites doivent être effectuées avec la fiche débranchée de la prise de courant.

Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, mettre des vêtements de protection, des lunettes et/ou gants, selon le travail à effectuer.

Pour un bon fonctionnement de l'aspirateur, il est conseillé d'exécuter périodiquement certains contrôles :

#### Tous les jours

- Contrôler que la cuve n'est pas trop pleine ; il est conseillé de la vider lorsque le matériel récupéré a atteint les 3/4 de la capacité maximale.

- Vérifier l'intégrité du flexible d'aspiration et des accessoires à utiliser.

Un flexible percé diminue la puissance d'aspiration et disperse les poussières et liquides dans l'environnement.

#### Toutes les semaines

- Nettoyer l'aspirateur régulièrement en éliminant les de poussières. En tout cas, le lais de poussières ne doit pas être supérieur à 2mm.

- Nettoyez les roués de l'aspirateur.

#### Chaque six mois

- Contrôler que les joints d'étanchéité de la base du groupe moteur, de l'anneau porte filtre et de la cuve sont hermétiques.

- Les unités électriques (fiches, interrupteurs, câbles, etc.) ne doivent pas présenter d'anomalies.

- Les vis et les écrous doivent toujours être bien serrés.

- Nettoyer régulièrement le déflecteur dedans le suceur afin d'éviter l'accumulation de poussières à l'intérieur du group d'aspiration.

- Enlever les panneaux de protection latéraux de la turbine et aspirer tout lais de poussière dans le group d'aspiration.

- Contrôler les conditions du filtre, en particulier si le filtre présente des défauts d'usure ou s'il est devenu trop perméable et, en ce cas, remplacer le filtre selon les indications fournies dans la section 6.4. Vérifier que l'anneau porte filtre est bien serré.

#### Chaque 24 mois

- Il est absolument nécessaire de remplacer le palier du group d'aspiration pour assurer le bon fonctionnement et la durée de vie de la pompe.



#### AVERTISSEMENT!

Pour assurer le bon fonctionnement, la durée de vie et la sécurité de l'aspirateur, le fabricant conseille une révision complète de l'appareil chez Delfin S.r.l. chaque 24 mois. .



#### AVERTISSEMENT!

Toutes les autres activités de maintenance ou de réparation doivent être exécutées directement par DELFIN S.r.l. ou par les centres agréés.



#### AVERTISSEMENT!

En cas de sortie de poussières du moteur de l'aspirateur, arrêtez l'appareil immédiatement et contacter le service assistance technique DELFIN.



## 6.4 Remplacement des filtres

Pour remplacer les filtres, procéder comme ci-après :

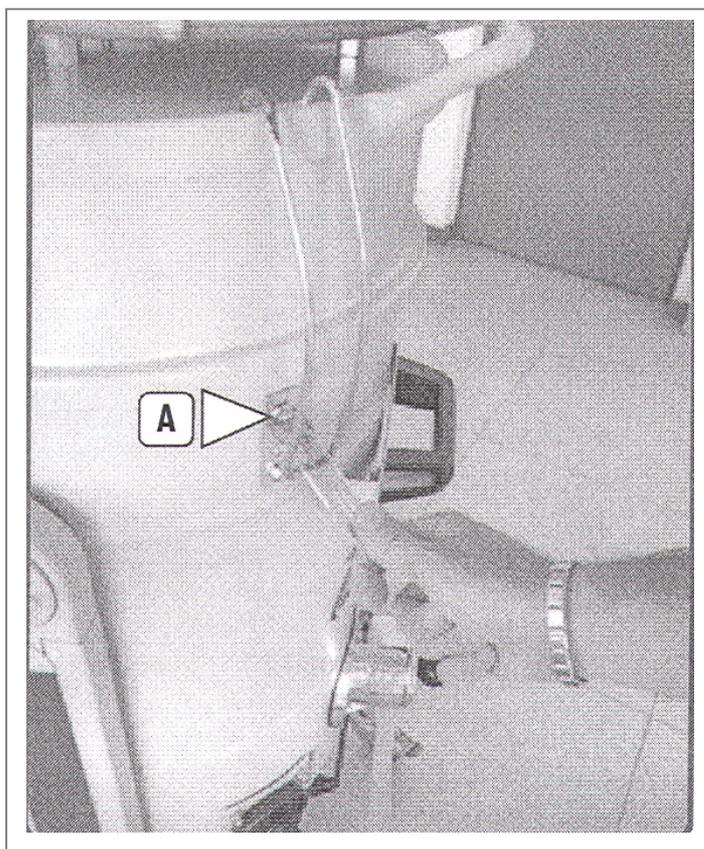
- Tourner l'interrupteur général jusqu'à la position «O» pour arrêter l'aspirateur;
- Débrancher la fiche de l'aspirateur de la prise de courant.



### ATTENTION!

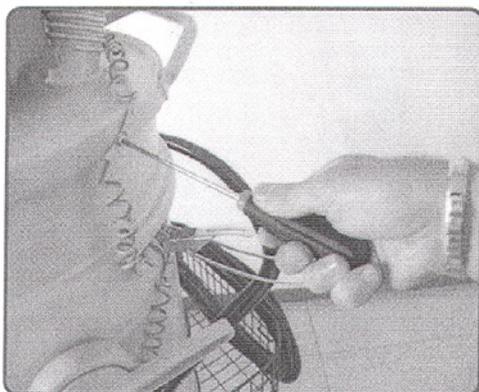
Porter les dispositifs de protection individuelle.

- Décrochez les arrêts (A) qui bloquent la chambre du filtre.

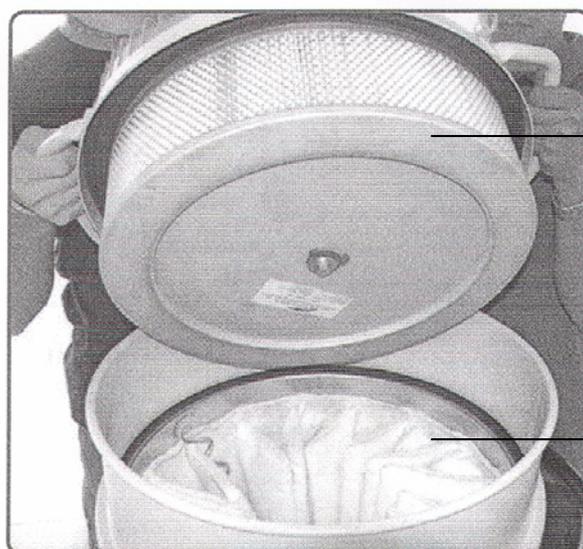




- Dévisser la vis et détacher le fil de terre.



- Soulevez le group d'aspiration par les deux poignées et appuyez-le sur un banc de soutien.



Filtre optionel

Filtre standard

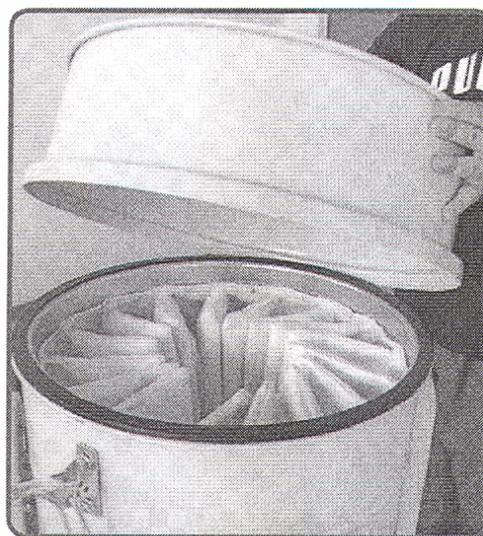
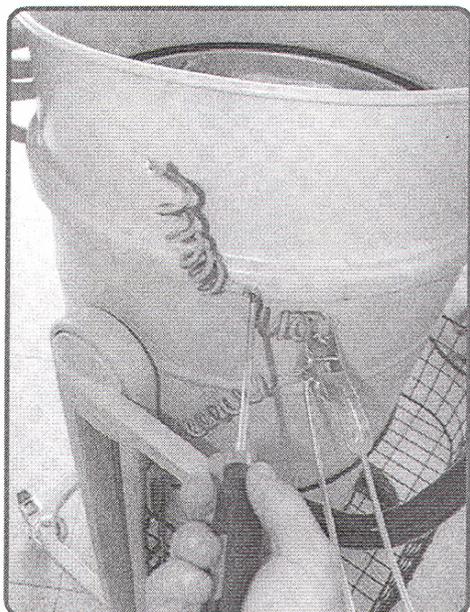


**ATTENTION!**

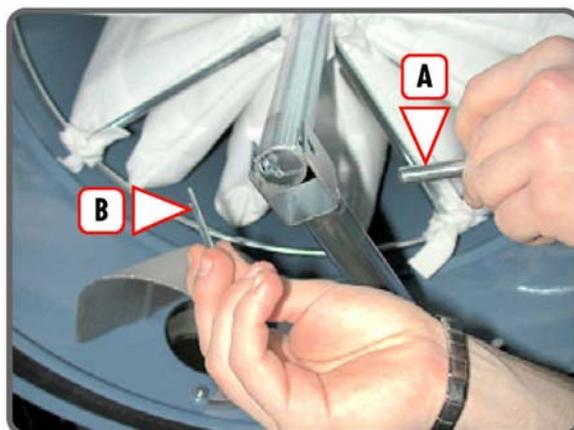
L'opération de soulèvement doit être exécutée simultanément par deux opérateurs.



- Dévissez la vis, détachez le fil de terre et soulevez la bande de hausse.

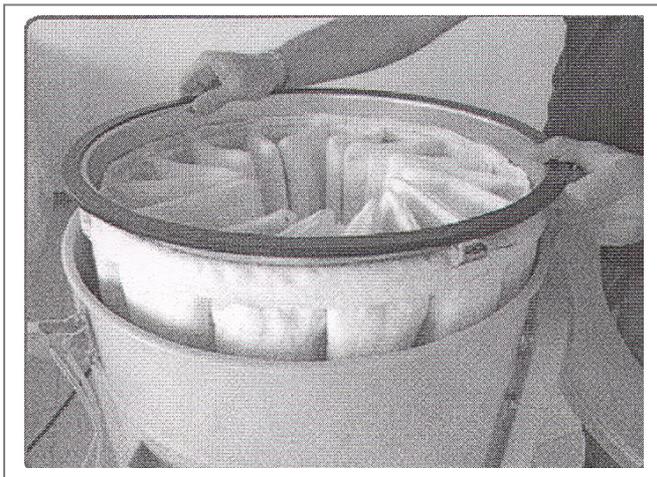


- Enlevez le goujon (A) et la goupille (B) (positionnés sous l'aspirateur) qui fixent le filtre au levier de secouement.





- Extrayez le filtre et son support.



- Desserrez le collier et enlevez l'anneau de support avec son joint.





- Enlevez les nœuds et extrayez le filtre à poches.  
Insérez le nouveau filtre et remontez soigneusement l'ensemble en bloquant la calotte



ATTENTION!

**Les déchets du filtre et le filtre même doivent être éliminés selon les normes en vigueur dans le pays où l'aspirateur est employé.**



## 6.5 Soupape de limitation de vide

Ce modèle est fourni d'une soupape de limitation de vide qui a été calibrée par le fabricant.

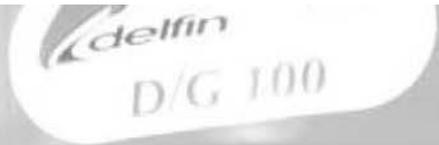
La soupape a été installée pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil dans tous les cas où l'aspirateur pourrait marcher, pour des périodes très longues, avec son filtre ou son tuyau flexible obstrués (fonctionnement à bouche fermé).

Au rejoindre de la valeur de dépression, la soupape de limitation de vide s'ouvre. Ainsi, l'air peut entrer dans la turbine pour éviter la surchauffe de la turbine même.

**NE PAS MANUMETTRE** la soupape de limitation de vide.

En tout état de cause, Delfin S.r.l. décline toute responsabilité quant à d'éventuels préjudices causés par la manumission de la soupape de limitation de vide, qui comporterait la nullité de la garantie.

**La soupape est protégée par un filtre qui doit être nettoyé chaque 6 mois.**



P  
I  
E  
C  
E  
S  
  
D  
E  
  
R  
E  
C  
H  
A  
N  
G  
E

*La commande de pièces de rechange peut être transmise par fax, en photocopiant le bon ci-joint, par internet ou par courrier.*



FAX

0039.01 1.8005506



E-mail

delfin@delfinvacuums.it



MAIL

Strada della Merla, 49/a  
10036 Settimo Torinese (TO) Italy



## PIECES DE RECHANGE CONSEILLEES

DESIGNATION	CODE
Filtre anti-statique en polyester, catégorie " G "	AR3459
Joint soutient – filtre Ø 420	AR3485
Collier fixe – filtre Ø 420	AR3471
Joint cuve / chambre Ø 420	AR3439
Filtre absolue (HEPA) (optionel)	AA2627
Filtre anti-statique pour soupape de sécurité (limitation de vide)	AR3795





DISTRIBUTEUR: